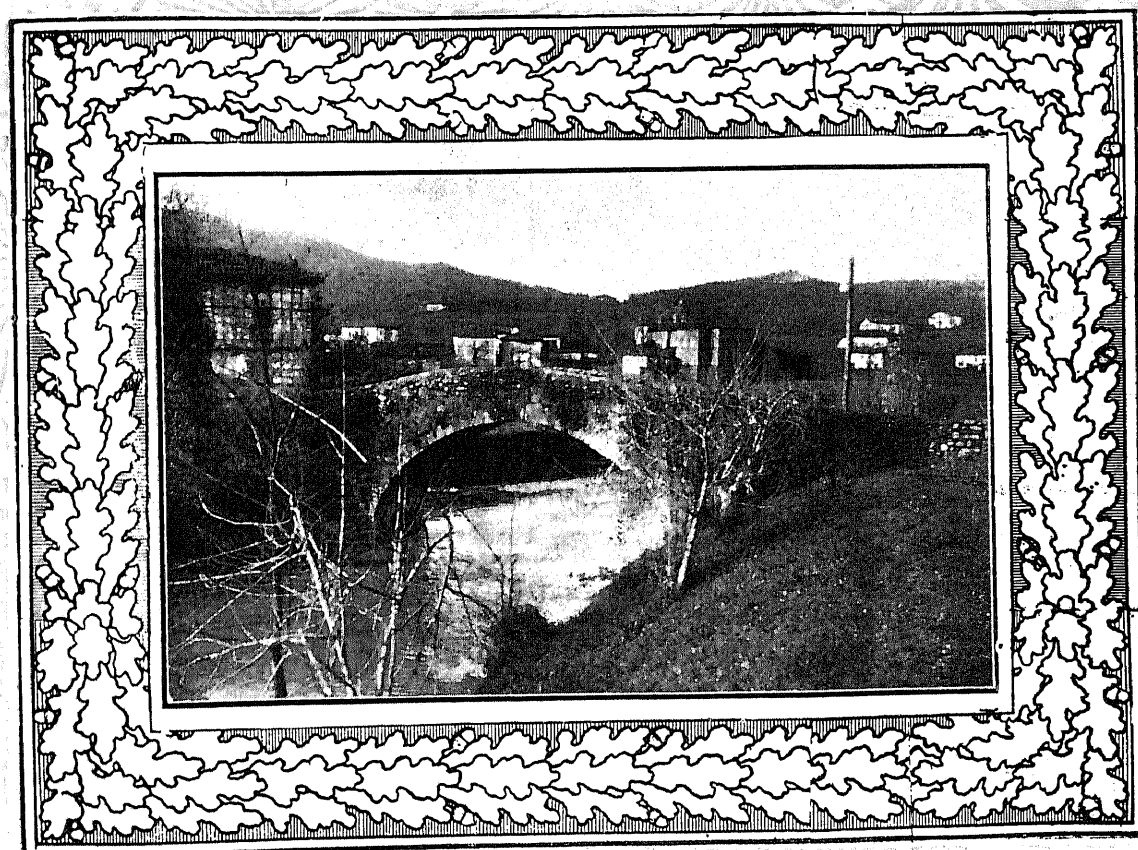


# La Basconia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA  
FUNDADA EN EL AÑO 1893



YURRE — (Bizcaya) Vista parcial y el río «Ibaizabal»

(Fot. Ojanguren)

No. 1064  
AÑO XXX

Buenos Aires Abril 20 de 1923

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN  
BELGRANO 1389

# LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR

FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE  
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:  
BELGRANO 1389 — Buenos Aires  
U. Telef. 4153 Rivadavia  
Dirigir la correspondencia al administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN  
Capital Federal (por año)... \$ 8 — m/n.  
Provincias »... » 9.— »  
R. Oriental y otras (por año) > 4.50 oro

## CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERÍA  
Y ARTÍCULOS DE CANCHA **La Vascongada**

Vda. de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de Lona.  
Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska  
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas, cue-  
ro de perro, Botas para vino, Hilo para Shares, y goma para  
Pelotas

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 916  
al 919 - BUENOS AIRES

### HECTOR F. CASARES

Corredor y Martillero

233 San Martín — U. T. 850 Av. — Bs. Aires

Campos, propiedades, hipotecas particulares, y en el Bnco  
Hipotecario, haciendas en general, seguros y especialidad en  
descuentos bancarios de letras y pagares.

Atiende personalmente: de 10 a 12 y de 14 a 18

La Economía Comercial  
COMPANÍA DE SEGUROS  
Fundada el año 1889  
Capital 2.000.000 de \$ m/n.  
Seguros sobre la vida,  
contra incendios, fluviales y marítimos

DIRECCIÓN GENERAL  
GALERIA GENERAL GÜEMES - Buenos Aires  
MANUEL NUÑEZ — Director General



A. FERNANDEZ SANZ

SUCESOR

SEBASTIAN LUNA

Cinjano Dentista

Victoria 913

U. T. 2275, Rivadavia

Coop. 1628, Central



## HERNIAS

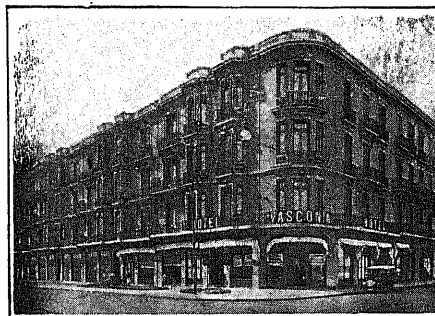
Las QUEBRADURAS se reducen adop-  
tando el sistema "DORAT"  
El REDUCTOR "DORAT" se confecciona sobre medida para  
cada caso de hernia, por muy antigua y voluminosa que sea.  
Solicite folleto e informes gratis. — No tiene SUCURSALES.  
Especialistas ambos sexos. "DORAT" Esmeralda, 577. Buenos Aires

## GRAN HOTEL VASCONIA

"CAPANDEGUY - CARACOTCHE"

FELIPE A. BAIONA

Este antiguo y acredita-  
do HOTEL, fundado hace  
más de 25 años, en su nue-  
vo y espléndido edificio  
reune todas las condiciones  
modernas de higiene, con-  
fort y esmerado servicio.



Cuenta con más de 100  
habitaciones, con departa-  
mentos especiales para fa-  
milias, bien ventilados y  
amueblados, situado a TRES  
CUADRAS DE LA ESTACIÓN  
CONSTITUCION.

900, GARAY, 900  
Esq. TACUARI

NO TIENE SUCURSALES

U. Telef. 489, B. Orden  
Coop. Telef. 802, Sud

:: BUENOS AIRES ::

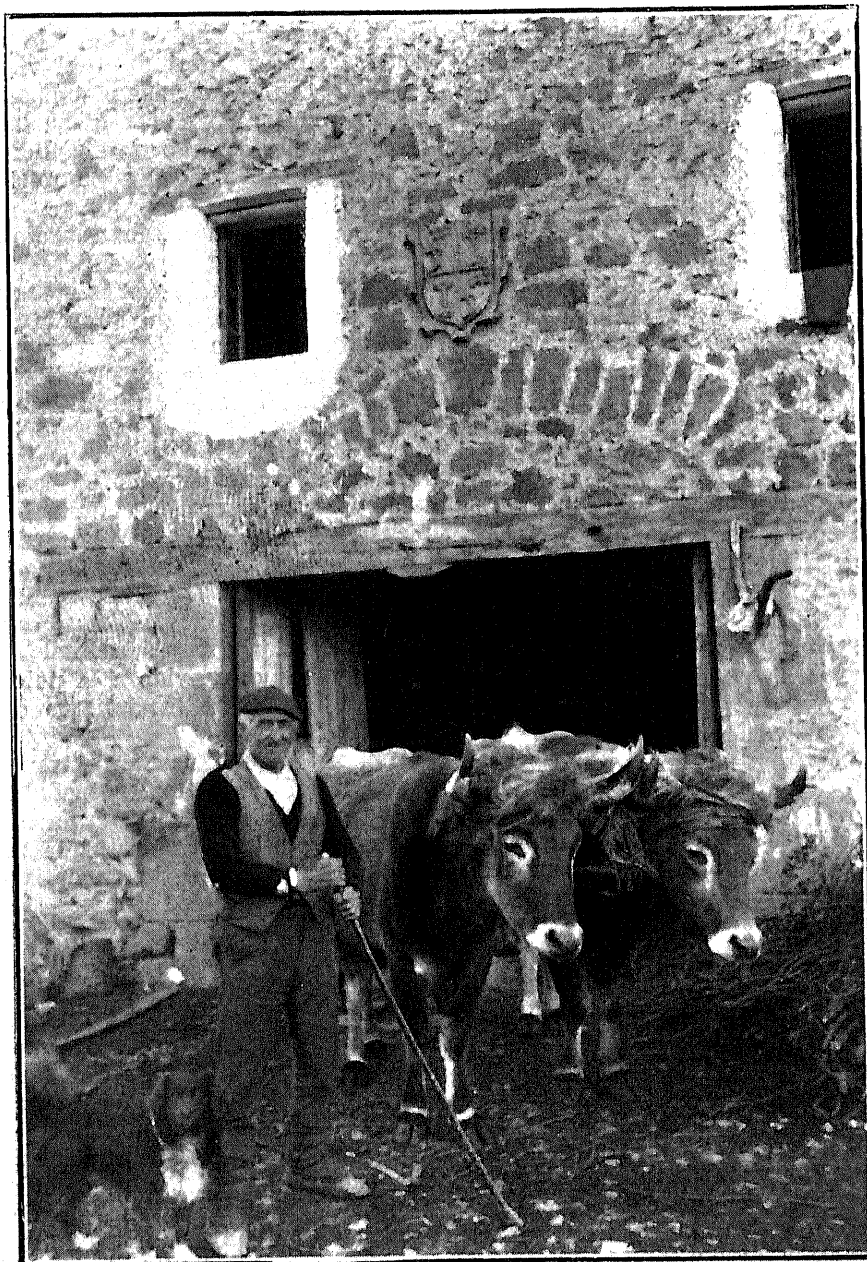
# LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXX

FUNDADOR Y DIRECTOR:  
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1064  
Buenos Aires, Abril 20 de 1923



En un caserío de Zaldibar

(Fot. de Ojanguren)



## NOTAS

### Odiosa actitud



**H**ABIAMOS leído en un cablegrama que en la Diputación de Bizkaya, se acordó por mayoría de votos suprimir la subvención a los maestros que enseñan euskera en las escuelas.

Como varias veces nos chasqueamos con las informaciones telegráficas que suelen envolver interpretaciones caprichosas o tendenciosas, no dimos mayor fe a semejante atentado; pero al abrir los paquetes del canje de diarios llegados por el último correo, vemos confirmada la monstruosidad. Estamos en una época en que los desatinos mayores acaban por parecer las cosas más naturales; pero que una diputación baskongada pretenda ahogar al idioma de la raza es algo inconcebible, aunque en el fondo exista un espíritu tendencioso de oposición a un partido que está propuesto a toda costa a conseguir la reintegración de la personalidad del pueblo basko.

En sesión de 26 de Julio de 1918, la Diputación de Bizkaya estableció un reglamento de subvenciones por enseñanza euskérica, y ahora la reducida partida destinada a tal objeto ha sido suprimida por las maquinaciones de oposición política que hemos señalado.

Los que defendieron el informe de dicha supresión fueron los diputados Fatrás y Gallano, apellidos que tienen de basko, lo que nosotros de dinamarqueses. Como es evidente, el desdichado informe hirió los sentimientos más íntimos de los diputados baskos, produciéndose con tal motivo un acalorado debate, y puesta a votación la ponencia, fué aprobada por 10 votos contra ocho.

¡Qué falta de conciencia!

### Asamblea de las diputaciones

El cable informa que el 18 del actual se celebró una reunión de las Diputaciones baskongadas con objeto de tratar la actitud que han de adoptar en defensa del Concierto Económico.

Pocas veces ha interesado tanto este asunto en nuestro país. En ocasiones anteriores se limitaba la renovación a las gestiones que hicieran las Corporaciones provinciales; pero ahora se ocupa toda la prensa, y el pueblo sigue atentamente cuanto al respecto se hace y se comenta.

Además, como recordarán los lectores, hemos dado a conocer en estas columnas, los extractos de las conferencias que sobre la materia han venido dando en estos últimos meses personas de reconocida preparación.

Es posible, pues, que por la propaganda ilustrativa que se viene haciendo, se forme el am-

biente necesario en defensa de nuestra autonomía administrativa que parece trata de cercenar el gobierno.

La renovación del actual Concierto económico habrá de hacerse el año 1926, y aunque hasta entonces queda bastante tiempo, trátase de robustecer la opinión y estar prevenidos para evitar la sorpresa de una mala partida.

### El pleito de las tarifas

Entre las provincias hermanas de Gipuzkoa y Nabarra, existía como saben los lectores, un pleito de tarifas diferenciales, que con buena voluntad de ambas partes fácilmente podía resolverse.

El presidente de la Diputación de Bizkaya, señor Jauregi, ofreciéndose espontáneamente como árbitro para resolver el viejo entredicho, gestionó con todo acierto una solución de armonía que diera fin a la lucha de tarifas entablada, restableciendo la tradicional cohesión moral que debe reinar en pueblos como el nuestro.

Al conocer el laudo, los representantes de las Diputaciones litigantes, expresaron en el acto su total conformidad con la solución propuesta, con lo que se ha dado término a una enojosa disidencia que no debió existir; aunque ya se sabe, que los pleitos entre hermanos, suelen adquirir con frecuencia giros intransigentes.

### Saneamiento social

El hecho vandálico que ha costado la vida a una joven telefonista, asaltada bestialmente en plena ciudad y en medio de la calle, a pocos pasos de su casa, en circunstancias que la pobrecita se encaminaba en las primeras horas de la mañana a su oficina para hacerse cargo de sus tareas habituales a fin contribuir al sustento de su hogar, ha conmovido a la población, despertando a la vez un movimiento de indignación y de protesta.

Es preciso que la policía extreme la vigilancia y que el gobierno tome las medidas conducentes para reprimir con toda energía la delincuencia, el "malevaje" profesional, que está asumiendo proporciones alarmantes en estos últimos tiempos.

La legislación argentina a este respecto es demasiado benévola, y ante el desarrollo que va tomando el mal, que pone en peligro las garantías de la población, será menester dictar sin demora una ley de emergencia que ponga coto a este vergonzoso estado de cosas. Se impone una campaña inmediata por el buen nombre del país y por la tranquilidad pública.

Vamos a repetir lo que no hace mucho dijimos, que buena culpa del recrudecimiento criminal, tienen ciertas cintas cinematográficas que vienen haciendo una funesta escuela de delincuencia. Esa propaganda atentatoria de las buenas costumbres, debe ser severamente vigilada y prohibida sin contemplaciones.



## MÉMORANDUM

Parece que en Madrid, un grupo de literatos capitaneados por Pío Baroja y "Azorín" ha creado una Liga contra los banquetes y por su parte, otro grupo de tragaldabas ha iniciado una recia campaña a favor de las comilonas, celebrándolas con profusión.

LA BASKONIA ha manifestado repetidas veces la poca simpatía que siente por los homenajes culinarios, pero ello no quita para que se reconozca anticipadamente el total fracaso de la nueva liga.

Reunirse para comer es la más hermosa manifestación de animalidad del Homo sapiens, tan sapiens hoy como cuando Adán era modisto de su bella mitad.

Además quedarían sin ocupación una infinidad de individuos cuya única misión es la de transformar alimentos, sin contar la falange de hoteleros, cocineros, mozos, etc., que vendrían a agravar los problemas de la desocupación.

*bajo aquel cielo melancólico y gris, era de sobre para marchitar la salud y empobrecer la sangre del animoso jerezano.*

*Hirióle terrible neurastenia...*

*Por fortuna, el ambiente seco y el horizonte azul de Madrid le repusieron algo, y los frutos de la tierra castellana devolvieron poco a poco a la sangre su riqueza perdida.*

El colega ha debido confundir los tiempos.

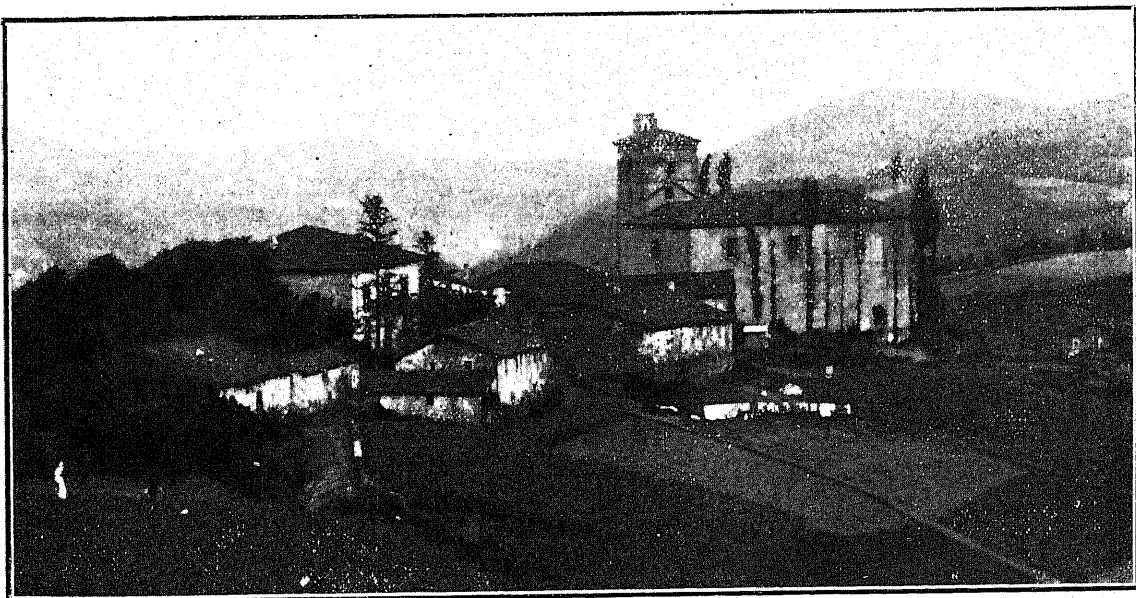
Cuando el P. Coloma había ya consolidado su renombre, por lo tanto, después de escritas *La Gorrioná y Pequeñeces...*, uno de los momentos más interesantes de la vida veraniega en el Balneario de Zestona, era cuando al atardecer en aquel ambiente húmedo y sombrío, bajo aquel cielo melancólico y gris, presidía el P. Coloma gran rueda de aristocráticas damas y con su elegante y agudo ingenio mantenía la animada conversación y el sutil comentario.

El P. Coloma, lejos del *horizonte azul de Madrid*, descansaba, y si no devolvía poco a poco a la sangre su riqueza perdida, recuperaba su salud reponiéndose de sus afecciones hipocóndricas.

"Irrintzi" encuentra mal que LA BASKONIA combata las brutalidades del boxeo, defendiendo al propio tiempo el higiénico y noble juego de pelota.

LA BASKONIA ha pensado siempre que la

## PUEBLOS BASKOS



ARRONA (Gipúzkoa)

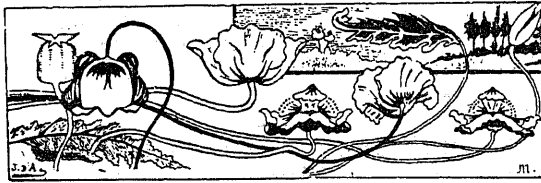
Fot. (Ojanguren)

memoria de los hombres no debe durar más que sus obras, no es, por lo tanto, partidaria de ninguna clase de estatuas.

Y en cuanto a que los juegos de pelota terminen con fenomenales borracheras, no lo creemos. Para el borracho no hay diferencia ninguna entre las fiestas patronales, la procesión, las misiones, un entierro o un partido de pelota; todo acabará en borrachera. Así como hay profesiones que ejercidas por ciertos individuos quedan desvirtuadas. El periodismo es una profesión honesta, pero no falta quien la convierta en instrumento de rapiña; los lectores de LA BASKONIA en Rosario, especialmente los nacionalistas, saben que no exageramos.

No podemos combatir un juego o una profesión por el mal uso que puedan hacer los viciosos.

Bat.



## BASKISMO LIRICO Y BASKISMO PRACTICO

Para LA BASKONIA.

Estamos lejos de nuestras montañas; miles de millas nos separan de ellas y nos impiden contemplar nuestros pueblos desde una ladera, sentados a la sombra de un castaño, esperando, distraídos en la grata conversación de un amigo, a que llegue la hora de bajar con rumbo a la sabrosa cena que la *etxeko andre* prepara, cuidando como vestal de que el fuego que acaricia la olla no se apague, pero sin olvidar la parte económica del ama de casa que arrima las astillas contadas y medidas para no gastar mucha leña. Es un hecho material innegable.

Pero tampoco puede negarse que si cerramos los ojos y miramos a nuestra Baskonia a través de la lente de purísimo cristal de nuestros sentimientos, vemos, gracias a la facultad imaginativa del ser humano y especialmente del emigrado, al alcance de la mano y con visión mucho más clara que la de nuestros ojos, todo lo que tanto amamos, nuestro pueblo, nuestros amigos, nuestra familia y los rincones de nuestra casa, la *pareja de gorris* y el *chalchu*, todo a un tiempo, todo junto y sin embargo todo ordenado y cada cosa en su sitio. Esa sensación nos absorbe y en ella vivimos. También es otro hecho material y tan innegable como el primero.

El mundo es para cada individuo lo que él ve con sus ojos o con su imaginación, ya que cada cual tiene su modo de ver, de vivir y de apreciar. De no ser así, el ciego a quien la natu-

raleza le niega la luz externa no viviría en la realidad; nuestro mundo imaginativo no tiene más diferencia, pues, con el verdadero, que el hecho de que la suela de nuestros botines está en contacto con una tierra que no paga impuesto a las diputaciones baskongadas. Sólo esta circunstancia hace que esa tierra no sea baska; sin embargo, nosotros, desde aquí, tampoco lo pagamos, ni pensamos pagarlo, con nada contribuimos a la prosperidad de nuestras regiones que tanto decimos amar, y nos decimos y sentimos baskos, tan baskos por lo menos como cualquiera de los que allí viven, trabajan y sudan constituyendo la vitalidad de nuestras provincias; su valor social.

Qué hermosa es Baskonia, cómo la queremos! Qué orgullosos estamos de sus progresos, de la fama de honrados, nobles, trabajadores, etc., etc., de que los baskos gozamos en el mundo! Con qué satisfacción contestamos a quien nos pregunta por nuestro origen, *soy basko*, como haciéndole presente que no debe confundirnos con otros que no ostentan tal blasón, ya que formamos parte de una raza viril, pujante en todas las actividades de la historia, que ha dado sus hombres a cuanto hecho saliente y arrojado se ha producido en el planeta, pues fué un aldeano de Oñate el que alcanzó a Dios la *bustina* para la fabricación del primer Adán.

El segundo Adán es completamente bizaíno de nacimiento; es el señor Adán de Yarza.

Olvidamos al recabar con el título de *basko* esas especiales consideraciones, que precisamente el título invocado de raza de selección nos obliga a merecerlo en todo momento y en todas nuestras acciones, por aquello de que quien más puede a más se obliga. Nosotros, sin embargo, no lo tomamos tan al pie de la letra. Lo interpretamos en forma tal vez menos digna, pero indudablemente mucho más cómoda; a nosotros han de rendirnos homenajes por los méritos de nuestros antepasados y lo que aquellos crearon con su esfuerzo, ha de ser nuestra aureola sin necesidad de méritos propios. Mayor ganga, imposible. Cuando en la sala de espectáculos aplaudimos al Hércules que ha realizado ante nuestros ojos sorprendidos proezas de fuerza maravillosa, se adelanta a las candilejas a dispensar sonrisas y echar besos con graciosas piruetas, la *mademoiselle* que hizo el esfuerzo de alcanzar al cíclope el pañuelo con que se seca el sudor, y lo hace convencida de que para ella es la ovación y que a su lado, el artista es un poroto.

Hacemos lo que ella; y tú, lector, no serás seguramente una excepción; haz examen de conciencia y te persuadirás. Estás orgulloso de que tus antecesores hayan sido baskos por los cuatro costados, de que tú mismo has visto la luz primera en el corazón de Baskonia, tan hermosa, tan progresiva, tan activa y civilizada, proclamas a todos los vientos tu calidad de basko, la milenaria lengua de Aitor es para ti la más

dulce, la más íntima, la que con sus palabras *amacho, semecho y maitca*, te conmueve al despertar tus recuerdos, darías imaginativamente tu vida y tu sangre por tu país, pero hasta la fecha... nada has hecho por él. Verdad que no se te ha presentado oportunidad, que es probable que nada te hayan pedido nunca, pero también es cierto que nunca buscaste esa ocasión, que jamás te preocupaste de tener una iniciativa beneficiosa, material o moralmente beneficiosa para tu país o tu pueblo natal. No será porque en tu pueblo no haya pobres, que no haya escuelas necesitadas de apoyo, que no se sienta la necesidad de alguna obra que los vecinos no están en condiciones de costear sin ayuda, que no haya un principio de industria para la que tu dedicación personal o ayuda material no sea de vital interés, no; de todo ello hay un poco en todos los rincones de tu país; pero tú, te has contentado con reunirte con baskos, y hablar euskera, con proclamar la preciosidad de tu aldea en la que se producen manzanas *hermosas, hermosas*, y castañas como puños, has cantado emocionados zortzikos, has gritado un par de *vivas* y te has ido a dormir tan satisfecho de haber demostrado a tus amigos que eres un patriota sin igual.

Todo eso es muy bonito, pero pecaste, basko amigo, por omisión y eres... un lírico. Los líricos harán poesía, pero patria no.

Tu país espera de ti otra cosa y tiene derecho a exigirte; quiere hechos. Te da el título de *basko*, que obliga a la acción constante e infatigable ajustada a tus fuerzas materiales, morales o económicas y de esa acción espera su parte. Si piensas en que los Pérez, Gómez, González y López, menos baskos que tú en el apellido lo son más en la acción; que tu pueblo progresa más por su concurso que por el tuyo, se despertará tu baskismo y no permitirás que ellos te superen; tú has de sobrepajarles. Te enterarás de la dirección de compueblanos tuyos desperdigados en la República, te pondrás de acuerdo con ellos para hacer entre todos algo beneficioso que tú solo no puedes realizar, y cualquier cosa que bagas con la mira de beneficiar a tu aldea o pueblo, te hará digno del título de *basko* por mérito propio, no por mérito de tus abuelos.

Ese es el baskismo práctico; el baskismo real, y mientras no lo pongas en práctica, no te llames basko, cállate más bien y no perjudiques el título, que en el concepto del mundo es equivalente a *hombre de acción* al que no se le escapaban las fuerzas por el pico.

LA BASKONIA es siempre consecuente con toda iniciativa de progreso para Euskal Erría. Ella acogerá con calor tus iniciativas; las espera: *¡Haz algo por tu país!*

Emakor.



BILBAO — Puente del Arenal



## Enseñanza Comercial

**El establecimiento de enseñanza más importante de Europa está en Bilbao—Una institución modelo.**

### IV

#### *Especialidades*

Industriales — Mercantiles — Consulares — Navieras — Finanzas y Actuariado.

Para juzgar con acierto la intensidad de los estudios en esa Institución ha de tenerse presente que diariamente tiene el alumno seis horas de clase, y aparte de éstas, como ya lo hemos hecho notar, las de estudio de preparación para el día siguiente y los trabajos de verano; de modo que lleva los seis años dedicados en absoluto a la preparación de la profesión elegida, en su parte técnica, al mismo tiempo que con la vigilancia de la conducta del estudiante fuera del establecimiento se le encauza en las vías de rectitud y moralidad de que inconscientemente pudiera apartarse en esa peligrosa edad.

El ambiente en que el estudiante entra casi niño y que dentro y fuera de la casa ha de rodearle hasta que la terminación de su carrera le ponga a las puertas de la gran Universidad de la Vida, tiene que influir en la formación de las cualidades que han de acompañarle en su lucha por la existencia. El le habla de altruismo, de amor a la patria chica y a la patria grande, ya que fueron esos los sentimientos que movieron a los testadores a la fundación de la gran Institución que modela sus inteligencias; el Nervión, convertido por la inteligencia y el trabajo en la arteria de comunicación del norte de España y su hinterland con el mundo entero, le habla de las necesidades nacionales de intercambio del excedente de productos de que puede privarse por los de otras regiones del orbe que necesita para su alimentación, bienestar y progreso; los famosos astilleros de la Constructora Naval y Euskalduna, hormigueros de trabajadores, y el último situado a cien metros de la Universidad, les envían desde la otra orilla del río el eco del constante repiqueteo de los marteles, himno del trabajo que golpe a golpe va construyendo con material bilbaíno colosos que han de surcar todos los mares del globo en progresiva conquista de paz, paseando la insignia de la patria y en el tope de sus mástiles la matrícula de Bilbao, de nuestro Bilbao.

Desde las ventanas de su pequeño mundo de aulas y laboratorios, ven el mundo grande y abierto que les espera, el Bilbao de las oficinas en que se convierten en riqueza los productos de las fábricas que por sus altas chimeneas elevan al cielo columnas de negro humo, como ofrenda que el trabajo le envía; los montes, verdes con el eterno verdor de la tierra baska, donde el barrero y la piqueta no los han desflorado aún, amarillos y revueltos allí donde entregaron sus

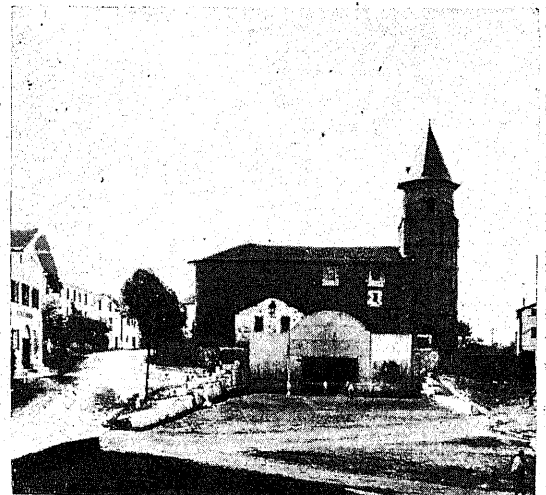
entrañas a la dinamita que los destroza para enviarlos a las fundiciones de que saldrán convertidos en materiales para labranza, buques, ferrocarriles, etc. Y cuando con la oscuridad de la noche han cesado los martillazos y se ha borrado el paisaje, cuando todo parece descansar y recobrar fuerzas para la tarea del día siguiente, el cielo, rojo por las llamaradas de La Bizkaya y Altos Hornos, les dice que no todo está en reposo, que siempre rige la ley, la ley del trabajo, en la naturaleza y en la humanidad.

La disciplina, la rectitud, la fuerza de voluntad y la tenacidad inquebrantable en el camino emprendido son virtudes probadas e inseparables de los dignos directores de la Institución; el sano ejemplo inculcará en los estudiantes esas cualidades fundamentales para afrontar la vida sin desmayos ni claudicaciones; podrán no ser siempre garantía de fortuna, pero lo son de labor útil y de pronto respeto, que siempre deja la íntima satisfacción del deber cumplido con altura y dignidad.

Hombres preparados y de carácter necesita la patria y ha de necesitarlos siempre, hombres convencidos de que quien se para en el camino a cautar glorias pasadas, queda tras de los que empeñan su voluntad en conquistar nuevos laureles; hombres de ese calibre han de sacudir a España de su vida contemplativa y lanzarla a la actividad de los negocios internacionales, y de esos hombres producirá la Universidad Comercial de Deusto, para grandeza de la patria y digno orgullo del bochito, que verá con las nuevas generaciones desarraigarse conceptos arcaicos por que aún se rigen ciertas ramas del comercio que debieran ser, como lo son en todo el mundo moderno de negocios, propulsoras de actividades y que en Bilbao son, por aberración, parásitos de ellas.

Gonzalo Zobarán.

Buenos Aires. Abril 1923.



AÍNHOA

## REPOBLACIÓN FORESTAL

“De todos los problemas latentes hoy en Navarra, no hay ninguno necesitado de más constante actuación, ni que se imponga con tanta primacía, como el de la repoblación forestal... y nunca serán excesivos para su resolución los mayores esfuerzos, las energías más tenaces ni los más grandes sacrificios.” Así inicia su bella y ordenada Memoria sobre la reconstitución forestal de Navarra, el ingeniero de la Diputación señor Torres Elarre.

¿Qué hemos hecho de los árboles para que el ilustrado ingeniero nos presente el problema con esos caracteres de importancia y apremio en resolución

Una docena de años hace contábamos en Navarra con una superficie arbórea de *dos millones ochocientas mil robadas*, aproximadamente. El triste error de convertir en tierras los cereales laderas que debieron ser siempre del árbol; las cortas extraordinarias en los años de la guerra mundial: ese maldito “pie negro” que arrasa los castaños del Baztán, y el persistente “oidio”, que acaba con los robles del Uizama; esas y otras causas secundarias han disminuído en *ciento cuarenta mil robadas* la bella tierra dedicada al árbol.

Y hoy, esta Navarra, que fué bosque frondoso y variado desde el Ebro hasta el Pirineo, muestra la vergüenza de sus 444 000 hectáreas de terreno inculto. ¡El 12'7 por ciento del suelo navarro actual.

El señor Torres Elarre hace un magnífico estudio de repoblación forestal. Expone el poder del árbol como regulador meteorológico; precisa científicamente la necesidad urgente de cubrir árboles los macizos colosos del Perdón y de Alaiz para aumentar el coeficiente pluviométrico en las zonas bajas de nuestra tierra (problema vital en el secano de la Ribera); compara el rendimiento de los terrenos dedicados al pastoreo únicamente con aquellos en que se explota el árbol, demostrando meridianamente la ventaja económica de los últimos, y plantea y resuelve el problema de la repoblación forestal con toda precisión y en sus diversos aspectos: científico, económico, social, etc.

En el proyecto se tiende a repoblar *ciento treinta mil hectáreas* de ese inmenso, improductivo y vergonzoso calvo de nuestro país. La repoblación se hará en sesenta años, y por cada uno de los treinta primeros se colocarán *ocho millones* de plantas.

Se repoblará con especies coníferas indígenas y extrañas; potentes contra las enfermedades. En los buenos terrenos se plantará el roble americano.

Creemos oportuno consignar, que las especies dominantes en Navarra son: el pino silvestre y el esbelto pinabete, en los buenos bosques del Ronkal y del Salazar, en otros del distrito del Aoiz; el pino alepo, en los pocos bosques del distrito de Tafalla; el haya, reina de nuestras selvas, y los incomparables robles de las tierras de Aoiz e Iruña. Finalmente, la encina, árbol dominante en los bosques de la merindad de Lizarra.

## HOMENAJE A UN SOLDADO EX-PRISIONERO

Impulsados por amor fraternal, los amigos del soldado ex prisionero de Abd-el-Krim, Vicente de Elorza, le han homenajeado afectuosamente en Eibar.

En el restaurant de la viuda de Badet, fué obsequiado con un banquete, un ágape cariñosísimo, que le habrá hecho olvidar al obsequio muchas amarguras de su destierro, algunas de las cuales relató con detalles impresionantes.

Los representantes de la Federación Gipuzkoana, organizadores del homenaje, le obsequiaron con un hermoso reloj grabado notablemente con oro sobre acero por la casa Iraeta.

Todos felicitaron al joven Elorza por su vuelta al hogar y al solar nativo. Se pronunciaron varios brindis y el obsequiado dió las gracias por las cariñosas manifestaciones de que era objeto.

Luego el conocido tenor Zaldumbide cantó va-



rias romanzas de ópera baska siendo aplaudidísimo. Y así, entre música eúskara y alegre charla, transcurrió aquel agradable momento de expansión.

(Fot. Ojangueren)

Esperamos que la Excm. Diputación inprimirá y repartirá entre sus administrados ese notable trabajo, donde el señor Torres Elarre concreta en pocos y acertados resúmenes el plan de repoblación forestal, lo repetimos: es un trabajo magnífico, tanto en el aspecto científico como en el económico.

Vengan, vengan los árboles, por millones y por millares de millones. Los árboles traerán agua y traerán pan. Y además traerán belleza, y dulzura y espiritualidad. Porque — como dice el señor Torres Elarre — sobre todas las bondadosas influencias del árbol está “su influencia moral”, porque “sin árboles no puede haber lugar apacible ni sitio bello...”

Latz.

Pamplona, 19.



## OTSOA, AHUNTZA TA AHUNIA

(Alegia)

I

Ahuntza alagera  
 Jouan da alhatzera  
 Utzirik ahuniã.  
 Arano tchipiñia,  
 Bera, arditegian  
 Segur den egongian:  
 Bortha aldebarmetik  
 Klichketaz zerraturik.

II

Ta amak umiari  
 Erran do: kasu hiri...  
 Porta hunen joilia  
 Ezpada errailia:  
 “Othoi, zabal, gaichoua!  
 “Bai! Fuera otsoua!  
 “Fuera haren kasta!”  
 Ez, othoi, khen klichketa”.

III

Zerrailu gibeletik.  
 (Ordian harat jinik)  
 Entzun beitu otsouak,  
 Bai ta hartu gastouak  
 Ahuntzaren errana...  
 Gero sartzeko barna.  
 Hitz berak entzun eta,  
 Humik elkhiko bortha!

IV

“Ama, joun dadin bego!  
 “Ountsa gorderik nago,  
 “Dio kapale tzarrak  
 “Zorroztuz aztaparrak”!  
 Zoumen eder den landa!  
 Ahuntza bakian da.  
 Balazki, gaicho amak  
 Otsouaren cheidiak!...

V

Ordian da huillantú,  
 Eztu luzaz berantu,  
 Otso debru zirzila  
 Bortharen aitzinila,  
 Botza nahiz ezitu,  
 Ta aisa inganatu  
 Ahuñi tchipiñia,  
 Hume maitagarria.

VI

Okhertu du ahoua...  
 Ta gero, zer orroua  
 Otsouak egin dian  
 Bortharen aitzinian,  
 Erraiteko: “Gaichoua!  
 “Bai! Fuera otsoua!  
 Fuera haren kasta!  
 Idek, othoi, klichketa”.

VII

Humia ezta tonto.  
 Orroua zen gothortto!  
 Bortharen gibeletik  
 Klichketaren chilotik,  
 Erraiten du eztiki:  
 “Eztiit nahi ideki,  
 “Izateko zuhurra,  
 “Ene klichket segurra”.

VIII

“Ene ama bazira  
 Irakuts aztaparra!”  
 Eztuzu ez otsouak  
 Irakutzi zankhouak.  
 Ta erran gabe hitzik,  
 Ezpeitzen baliorik,  
 Lekhia bertan hustu  
 Ta oihanian sarthu.

IX

Zoumbat jente moundian  
 Beren ahinkerian  
 Bertanegi sinhetskor!  
 Ez, zu izan ahalkor...  
 Houn baduzu sudurra  
 Haita zazu segurra.  
 Orroua entzun eta  
 Arrount ez khen klichketa!



## Nuestra riqueza petrolífera

La Compañía Petrolífera Ibero-Americana, bajo la dirección del geólogo Mr. Dixon, acaba de hacer importantes descubrimientos en Navarra y Alaba.

Se está recibiendo e instalando la maquinaria en el punto de emplazamiento del pozo número 1 en Gastiain (Navarra), habiéndose contratado con la Interocean Oil Company de New-York la perforación de un pozo hasta una profundidad de tres mil pies.

La Sociedad Petrolífera del Ebro, ha adquirido unas 60.000 hectáreas en Alaba y Navarra en terrenos comprendidos al Sur de la Sierra de Codés y Montes de Cantabria, y en la actualidad está ejecutando un importante sondeo en Aras (Navarra). Todo el material de sondeos y entubados goza de beneficio de libre admisión temporal, por cinco años.

En la actualidad se encuentra en España Mr. Marshall, acreditado geólogo inglés, haciendo los estudios necesarios para proceder inmediatamente al emplazamiento de nuevos sondeos para esta Sociedad.

La Sociedad Petrolífera España se fundó en octubre de 1922 en Vitoria, para sondear sus concesiones del Condado de Treviño (Burgos), Yécora (Alaba) y de Navarra, en junto unas 6.000 hectáreas.

También posee esta Sociedad el anticlinal de Tafalla, junto a los de la Sociedad Petróleos del Ebro.

Hace un mes se ha constituido en San Sebastián una Sociedad Petrolífera, para el registro de unas 6.000 hectáreas, sitas en Fuenterrabía, siguiendo los estudios del abate francés Etines, de

Toulouse, quien se ha servido para los mismos de aparatos de su invención, basados en la radioactividad de los cuerpos y con los cuales asegura poder precisar las capas petrolíferas que dice existen en esa región.

Esta Sociedad intenta ejecutar inmediatamente un sondeo en Fuenterrabía.

### DEL ARENAL A LA ZURRIOLA

## LA LLUVIA DE BILBAO

Hay varias personas curiosas que llevan, minuciosamente, la cuenta de los días que desde el comienzo del invierno ha llovido en Bilbao. Claro es que resulta más fácil anotar los días que no ha llovido, que, según mis cálculos, deben de ser cuatro o cinco.

Pero lo que me sorprende es que haya personas que se preocupan de la lluvia de Bilbao. Los días normales son aquí los días de lluvia, y tal costumbre hemos adquirido de ver llover que muchos días nos mojamos sin enterarnos de que llove. Este régimen antiquísimo de chaparrón ha hecho de los bilbaínos los seres más expertos en el arte de manejar el paraguas, de llevar con gracia y con soltura la diversidad de "impermeables" que se usan aquí y de burlar a la lluvia desliziándose por los quicios y esquinas sin tropezarnos. Esto lo ha conseguido Bilbao a fuerza de soportar muchos años de lluvias.

En otras poblaciones, por ejemplo, en Madrid o en Córdoba, cuando la lluvia sorprende a los vecinos, éstos se vuelven locos, se desorientan y aturrullan; no saben cómo huir de ella, ni resguardarse, ni taparse con los para-

## ALPINISMO

No comprendemos por qué se usará entre nosotros la voz de alpinismo, cuando tenemos en nuestro idioma palabras que expresan perfectamente la acción de hacer excursiones por los montes.

Ultimamente se generalizó **mendigaiñales** (aficionados a las cumbres de los montes).

Bueno, pues el "mendigaiñalismo" debería intensificarse más en el país basko, pues su naturaleza parece hecha para tal objeto.

Recientemente se ha organizado un concurso excursionista que ha despertado interés entre los aficionados. La fotografía reproduce la cumbre de Santa Marina-zar (Bizkaya), en la que posan para LA BASKONIA los "mendigaiñales" D. Julio Sañte X presidente de la Sociedad Unión Deportiva Eibarresa y nuestro corresponsal gráfico, señor Ojanguren. La cumbre de



Santa Marina-zar, encuéntrase a 700 metros de altura y es una de las montañas comprendidas en el concurso referido.

guas. Es que carecen de práctica. No se les ocurre sino echar a correr en todas direcciones, llenos de pánico, atropellándose y derribándose. Los paraguas en alto se engarzan unos con otros, se desgarran con las varillas, se golpean y, al fin, los que pretenden cubrirse con ellos resultan tan empapados como los que no los llevan.

La lluvia en algunos pueblos es algo extraordinario que arrinconea en casa a las gentes, y que, hasta cierto punto, suspende la vida social. Es porque no están preparados para recibir el agua celeste. Pero en Bilbao no ocurre esto. En Bilbao da gusto ver marchar a la gente bajo la tupida cortina de la lluvia. Nadie diría que llueve. Los paraguas, gentilmente, se ceden en el aire el paso, inclinándose con gracia a un lado como en un saludo ceremonioso. Nadie saca a otro un ojo con las varillas, nadie rasga la negra bóveda de un encontronazo. La lluvia no constituye una preocupación. El que no tiene paraguas ni gabardina se sube el cuello de la chaqueta y continúa su camino. Nadie se queda en casa porque llueve ni deja de hacer su vida ordinaria. Si se encuentran dos amigos en el puente del Arenal, allí se detienen para ultimar un negocio sin pensar, sin ocurrírseles el refugio de un café o la cristalería de una marquesina. La lluvia en Bilbao es lo de menos; se la desprecia. Yo he llegado a creer que la lluvia de Bilbao no moja o que por aquello de que la función crea el órgano, los bilbaínos poseen una invisible capa grisenta refractaria a la lluvia; y voy creyendo también que con los años los hombres que nazcan en Bilbao vendrán a la vida ya vestidos con un impermeable natural.

Pero entretanto, la lluvia de Bilbao ha dado a sus habitantes una especialidad que forzosamente tienen que envidiar los demás españoles.

T. Mendibe.

Bilbao, 1923.

## NOTAS DE VIAJE

### Mercedes

Llegué a esta ciudad con el corazón pleno de gratos recuerdos de la hermosa Montevideo, que tan amablemente demostraron muchos baskos e hijos de éstos su cariño a "La Baskonia" y a este humilde delegado, que siente revivir las alegrías de aquellos tiempos espléndidos que vibraba en todos los corazones el orgullo santo del amor a nuestra gloriosa raza baska. ¡Aurrerá, pues en la honrosa jornada!

Esta ciudad, como todas las que su riqueza se deriva de la ganadería, ha sufrido una honda crisis, y nótase por ello un malestar y tristeza general por todas partes; pero como los campos son de primera calidad, el día que las haciendas vuelvan a su valor normal,—lo que es de desear sea muy pronto,—pues ya se vislumbra cierta tendencia de reacción, renacerá la alegría y la abundancia, olvidándose los días aciagos, reanimando su vida y continuando su marcha progresiva que ha sido considerable en estos últimos años, merced a la diligencia y buena volun-

tad de las autoridades municipales que se han afanado por conservar y embellecer los preciosos paseos de la rambla y la playa principal que están cuidadosamente atendidos, lo mismo que sus lindos jardines. Es justo asimismo consignar, que las calles de Mercedes, son un modelo por su empedrado y la limpieza que las caracteriza.

Mi misión baskófila, continúa con satisfactorio resultado. Los entusiastas compatriotas señores Julián Goikoechea, Marcelino Bidaurreta y José Damboriena son nuevos adherentes a nuestra revista. El señor Damboriena me dió una grata sorpresa al presentarme perfectamente encuadrados dos tomos de "La Baskonia" correspondientes uno al año 1899 y el otro al de 1901. Ambos volúmenes pertenecieron al culto y entusiasta bizkaíno, a quien conocí allá por los años 1881 al 85, distinguido y cariñoso amigo, fuerte y apreciado comerciante: Félix Embeita (q. e. p. d.).

Encontrándose en Mercedes, me creí cumplir un deber al visitar a la anciana Mari Cruz Kerejeta, que, rodeada de sus hijas se sentía muy complacida al ver que el director de "La Baskonia", la enviaba un saludo por mediación de su delegado. Mari Cruz, ya lo dije en otra ocasión, es la que ha sabido interpretar con mayor sentimiento los bellos zortzikos de su cuñado José M. de Iparraguirre. En nombre de LA BASKONIA la obsequié con un ejemplar de "Aires Baskos" que agradeció infinitamente, para que los escuche ejecutados por sus hijas y sus nietas. En medio de un coro de agradecimientos, me retiré de aquel simpático hogar que en la República Oriental representa al bardo eúskaro.

Otra grata impresión me causó el señor José de Usabiaga, consecuente suscriptor de nuestra revista, quien hace cinco años, cuando estuve en esta misma ciudad, adquirió en el acto que la vió la grandiosa obra "Los Baskos en la Nación Argentina y el Uruguay", contrastando con tantos paisanos ricos de dinero, pero muy pobres de ideales, que con el pretexto de que no tienen tiempo de leer y otras pamplinas del género amarretista leen de "ojito" "La Baskonia". ¡Esa clase de arlotes no son dignos de que se les tome en cuenta para nada!  
¡Pobrecitos!

### Fray Bentos

De Mercedes, llegué al pintoresco Fray Bentos, donde se nota más animación, porque se encuentran en actividad el gran saladero Liebiggs y el importante frigorífico construído hace seis meses, en el que se ocupa un numeroso contingente de trabajadores.

Al visitar al basko-oriental y buen amigo don Martín de Elicegui, cuya fuerte casa de comercio encuéntrase emplazada en un paraje lindísimo desde el que se dominan los dos caminos que van a los centros industriales mencionados, quedé gratamente impresionado al contemplar la especie de romería de niñas y niños de diez, doce y catorce años, que marchaban alegremente llevando las viandas a los padres, hermanos mayores, etc., que trabajan en el frigorífico y saladero. Ofrecía la referida columna infantil una nota de las más simpáticas e interesantes; pues todo aquel mundo menudo dirigíase contento y satisfecho, en la mejor armonía, sin que se registrara la menor riña que tan frecuentes suelen

ser entre muchachos mal educados. Pero aquellos niños, con el ejemplo de honestidad y laboriosidad que ven en sus padres no podían proceder de otra manera, deberán sentir en sus cabecitas infantiles, una sensación fraterna al cumplir la misión colectiva de llevar a sus mayores el elemento reparador de las fuerzas gastadas. Emocionado presencié ese tierno espectáculo que quedará grabado en los recuerdos de mis andanzas.

Con los consecuentes amigos señores Antonio Arizti, Juan M. Elgarresta, Félix Mendía, Martín Elicegui, José A. Elicegui, Miguel Barriola, siempre atentos, conversé algunos agradables ratos; pues son excelentes euskaldunas y lectores asiduos de "La Baskonia".

He quedado sumamente complacido de las gentilezas del señor Juan Carrera, jefe político del departamento de Río Negro, cuya capital es Fray Bentos; pues a dicho caballero le conocí siendo niño en Montevideo, de cuya ciudad es nativo; siempre fué probo e inteligente, desciende de nuestra raza y por ello se siente muy honrado. Trabaja empeñosamente por normalizar los asuntos de la jefatura y ha de conseguirlo de seguro, pues llegó aquí con las manos muy limpias y con carta blanca del presidente de la república; nunca actuó en política y los elementos sanos y de prestigio le alientan con su apoyo, para que sus loables deseos sean llevados a cabo satisfactoriamente en pro del bien general. El señor Carrera, hombre práctico y de voluntad, también se dispone a estudiar de acuerdo con personas amantes del progreso de este rico departamento del Río Negro, todas las obras que deben realizarse, prescindiendo por completo de partidismos políticos que suelen obstaculizar iniciativas provechosas.

El señor Carrera se suscribió a "La Baskonia", como adhesión al aprecio que tiene por la cultura de la gloriosa raza baska a la que pertenece, a quien deseo el mayor acierto y éxito en el delicado cargo que viene ejerciendo con una euanimidad que por desgracia no es muy corriente en estos tiempos.

Salgo para la hermosa y heroica ciudad de Paysandú.

Corresponsal viajero.

## KONTUAK

—Bañan gizona, bi illabete da alargun zagozala eta atzo be artsalde osoan ardotegian egon ziñan.

—Bai, alaxen da, bañan nere biotzeko samña aztuteko egiten dot.

—Eta oraindik luzaroan iraungo al dautsu?

—Ai ene! Egunetik egunera samintasun geigo daukat.

—Zenbat Jainko dira?... itanduten dautso abadeak mutiko ijito bati.

—Ez du gutxi eskatzen! Bat baldin bada ere ez da gutxi.

—Ondo da, eta personak?

—Uste det iru dirala.

—Aita, Jainko da?

—Bai, Jauna.

—Semea, Jainko da?

—Ez, Jauna.

—Jainko ez dala?

—Gaurko egunean, ez, bañan Aita il bezin laxter izango da.

—Ezkondu itzan, beraz?

—Bai, orain iru urte.

—Eta bizi berrian ondo noski?

—Esango dauskat ba: lenengo urtean alkarr ezagutu arte ta... okerr xamarr egiten yak, bañan gero?... gero... gero ta okerrago.



### Andrea Moch

Acaba de llegar en el vapor "Pan América", Munson Line, procedente de Nueva York, nuestra delicada colaboradora señorita Andrea Moch, después de haber expuesto con el mayor éxito en las galerías de Anderson, de dicha ciudad, una interesante colección de sus obras: paisajes luminosos y retratos plenos de vida, pintados con la valentía y sensibilidad artística que la caracteriza.

La Cámara de Comercio Argentina de aquella ciudad, se adhirió a la exposición organizada por la señorita Moch, invitando oficialmente a las más salientes personalidades vinculadas con la citada entidad. No obstante la inclemencia del tiempo, fué visitadísima la exposición y la prensa neoyorkina toda, ha prodigado calurosos y unánimes elogios a las obras expuestas, recibiendo también particularmente su autora, felicitaciones de intelectuales, artistas y personas de significación de aquella sociedad.

Es justo señalar, que la primer artista que exhibió en la Argentina cuadros de carácter basko, fué la señorita Moch y a la misma se debe la prioridad de dar a conocer en Norte América aspectos de la República Argentina.

Animada por el éxito artístico que acaba de alcanzar en aquel gran país y atendiendo a insinuaciones que se le han hecho, trae el propósito de volver el año próximo, si sus dedicaciones de aquí le permiten, y es probable también que en breve haga una exposición en esta ciudad.

### Euskal-Echea

El domingo 29, a las tres de la tarde, se verificará en los colegios Euskal-Echea, de Llavallol, la inauguración de la nueva cancha de tennis, jugándose un partido en el que tomarán parte los campeones señores Hortal Muñagorri, Morea y Zumelzu, habiendo sido especialmente invitados los señores gobernador de la provincia e intendente municipal de Buenos Aires.

### Visitas

Hemos tenido el agrado de saludar estos días a los suscriptores don José Beignatborde, de Chascomús; don Franco Hurtado de Mendoza, de Martínez; don



Pedro Goieoechea, de Navarro; don Miguel Calonge, de Olavarría; don Pascual Salvarredi, de Rodríguez Peña; doctor Salvador María Irigoyen, de Patagones y don José Echeverría, de San Martín.

#### Traslados

Se ha radicado en esta ciudad el señor Angel Irigoyen, que residía en Micaela Cascallares.

—A Talleres, la señorita Rosa Aldanondo.

—En breve se embarcará para Getaria el señor Francisco A. Izeta.

#### Entrega de medallas

En delegación de los baskos del Salto Oriental que intervinieron en la construcción del hermoso frontón de la citada localidad uruguaya, el señor Honorio Ruiz, hizo entrega de cuatro medallas el sábado pasado en la sociedad Laurak Bat, a las cuatro figuras salientes de nuestro sport: señores Vicente del Río, Pedro Olhagaray, Julián Amundaraín y Victoriano Artadi, que asistieron a inaugurar aquel frontón, cuya crónica apareció oportunamente en estas columnas.

Terminado el acto de la entrega, se sirvió un lunch en obsequio al delegado que fué amablemente atendido, jugándose también en la cancha social un interesantísimo partido de pelota dedicado a los euskaldunas salteños que tuvieron la deferencia de ofrecer tan fino presente conmemorativo a los referidos maestros de nuestro genuino sport.

En el partido contendieron Del Río y Olhagaray, contra Amundaraín y Artadi. Tan competidas resultaban las fuerzas, que hubo ocho igualadas, alargándose a 80 tantos. La segunda pareja quedó en 74, correspondiendo el triunfo a la primera.

A pesar de no haber dado publicidad a la celebración de este partido, fué presenciado por numerosa concurrencia que aplaudió mucho, manifestando al finalizar que partidos de esa naturaleza deberían repetirse con más frecuencia.

#### El "Centro Nabarre"

Celebró el 14 del corriente, un festival teatral y un baile familiar, concurrido y animado como de costumbre.

#### Compromisos y enlaces

Ha quedado formalizado en Bahía Blanca el compromiso matrimonial de la señorita Pía Esandi con el señor Juan Garmendia.

—Llevóse a cabo, en Tres Arroyos, el enlace de la señorita Juana Inciarte con el señor Raúl Garayalde.

—En Catamarca efectuóse el enlace de la señorita Leonor Maidones con el señor Félix J. Otaño Zabala.

—En Bolívar se celebró el enlace de la señorita Gregoria Izaguirre con don Gonzalo Díaz.

#### Comidas

Se realizó la comida que el señor Mariano López y su señora María Goitia ofrecían en obsequio de la señorita Lucía Ustariz, con motivo de su próximo enlace con el señor Mariano López Goitia.

Un grupo de personas de la relación de los dueños de casa participó de dicha reunión, que se prolongó animadamente durante varias horas.

—En celebración del onomástico de don Federico Carreró, los esposos señor Carreró y señora Marcelina Cámara de Carreró, reunieron en su residencia de Belgrano, a un grupo numeroso de sus amistades,

sirviendo dos comidas: una al mediodía y otra por la noche. Al final de la comida, felicitó a su papá el niño Federiquito Carreró, de seis años de edad con un discurso encantador que emocionó a los invitados. A continuación, con la verbosidad peculiar de sobremesa que caracteriza al amigo don Niceto de Echenagucía y Olano, formuló votos de felicidad por el hogar de los esposos Carreró-Cámara.

#### De Quilmes

El hogar de los esposos Arrieta-Brinoli, ha sido alegrado con el advenimiento de una robusto varón, a quien se le ha impuesto el nombre de Francisco Ricardo.

—De su establecimiento de campo ha regresado el señor José Eguilior y familia.

#### Sport Basko

Continúan jugándose los partidos del campeonato organizado por la Asociación Bancaria Argentina de Deportes.

#### Enfermos

Dentro de su estado de gravedad, parece que se encuentra un poco mejor la señora Rafaela Rekalde de Ortiz, residente en Olavarría.

—Seriamente enfermo el señor Martín Elisainzin.

#### Doña Flcra Irigorri de Allende

El 18 del actual falleció en esta ciudad, a los 76 años de edad, la bondadosa señora Flora Irigorri de Allende, madre política de nuestro estimado amigo don Salustiano Manteola.

La finada llevaba largos años de residencia en el país, y la mayor parte de los hijos son argentinos; pero a todas horas se acordaba del Bilbao de su tiempo, de su amada villa nativa.

#### José Etxegaray

Dolorosa sorpresa ha causado en el numeroso círculo de sus relaciones el fallecimiento del señor José Etxegaray, excelente caballero, argentino de nacimiento, pero de sentimientos muy baskos; estaba muy vinculado a nuestra colectividad; pertenecía a sus centros y era también antiguo suscriptor de esta revista.

Actuó en el comercio desde muy joven, haciendo sus primeras armas en la antigua casa mayorista Jáuregui y Peña, luego se estableció por su cuenta y por la acción del tiempo y la constancia dió considerable desarrollo a sus negocios, consiguiendo una posición económica independiente. En la actualidad comanditaba algunos establecimientos mayoristas.

Formó parte del directorio de varias sociedades anónimas, haciéndose merecedor de la estimación de los demás miembros y del personal, por su carácter sencillo, franco y recto.

El sepelio de los restos del señor José Etxegaray, dió lugar a una sentida manifestación de pesar a cuyo acto concurrieron numerosas personas de la colectividad baskongada.

#### Dionisia Estebecorena de Arhex

En Juárez ha dejado de existir la señora Dionisia Estebecorena de Arhex, joven señora que hace aún poco tiempo formó su hogar, cifrando bellas ilusiones de felicidad, que la fatalidad parece se hubiera opuesto a que se cumplieran.

Muy lamentado ha sido en Juárez este prematuro fallecimiento, pues en su corta radicación en dicha localidad, su bondadoso carácter la vinculó a las

principales familias, despertando generales simpatías.

La familia paterna que reside en Buenos Aires, ha recibido con tan triste motivo sentidos votos de condolencia.

**D. Juan Erguy**

Ha dejado de existir en Junín, el apreciado vecino de dicha localidad don Juan Erguy, cuya desaparición ha sido muy lamentada por las bellas cualidades que distinguían al finado, lo que se evidenció en la numerosa concurrencia que acompañó sus restos a la última morada.

**Curuzú Cuatiá**

En la propiedad de su señor padre, Juan Larralde, estancia situada a 80 kilómetros de esta ciudad, paraje denominado Las Lomas, falleció después de una penosa enfermedad, la apreciada señorita Josefa Larralde.

**Pasajeros**

Han llegado en el vapor "Infanta Isabel de Borbón": Antonio Echeguna, Desiderio Arana, Esperanza Zabala de Arana, María Arana de Valle, Angela Egiazabal, Manuel Elizalde (hijo), Juan Loinaz, Ildefonso Ardanaz, Eduardo Lasarte, Claudio Urbina.

**Necrología**

Han fallecido en esta ciudad:

Clotilde Arroqui de Santa Cruz, Manuela Esparza de Armendáriz, Rosa L. Blitchery, Manuel Aramburo, Eduardo J. Elizalde, Josefa M. de Echagüe, Fernando P. Anzoategui.

—En Esteban Echeverría: don Francisco Echamendi.

—En Coronel Suárez: Antonio Badiola.

—En Mar del Plata: Regino G. Echegoain.

—En el Rosario: la señorita Ada Rosa Siburu.

—En Mones Cazón: Eduardo J. Elizalde.

—En Coronel Brandsen: Pedro Irigaray.

**LOS BASKOS EN EL URUGUAY**

**De viaje**

En breve partirán para Francia, en unión de sus familias los señores Pedro Irigoín y Pedro Irigoín Bikariteguy, radicados en la Estación Reboledo del Departamento de Florida.

—Para igual destino partirá con su familia el señor Pedro Osácar.

**Sección Deportes**

En el local que en Malvín posee la sociedad Euskal Erría, se instalará una sección de deportes.

**Enfermos**

El señor Antonio Garayalde, encuéntrase enfermo de cuidado.

—Hállase ya restablecida de su reciente indisposición, la señora María Baldomera I. de Lizarraga.

**Fallecimiento**

En lo mejor de la juventud ha dejado de existir en Montevideo el señor Orosmán Arbiza.

**Deogracias Latorre**

Nos sorprendió cuando menos lo esperábamos la muerte del querido amigo don Deogracias Latorre. Desde tiempo atrás su salud era precaria, pero estos últimos días, parecía que el malestar había reaccionado, al punto que se abrigaban esperanzas que

seguiría mejorando paulatinamente; pero por desgracia, la gravedad del mal venció al ya abatido organismo del enfermo, siendo estériles todos los esfuerzos de la ciencia, dejando de existir el 13 del corriente, el noble bizkaíno.

Don Deogracias Latorre era una personalidad de primera fila en la colectividad baskongada del Uruguay. Actuó siempre con entusiasmo en todas las sociedades baskongadas que han existido en Montevideo y su labor dentro de ellas siempre fué fecunda.

Era un irreductible cuando se trataba de la autonomía del pueblo basko; él no comprendía ni quería que hubiera ningún enskalduna que aceptara fronteras dentro de Baskonia. No! Nos decía, "la familia baskongada es una y nadie tiene derecho a desunirla; no aceptamos patronatos extraños, pues con nuestra legislación nos bastamos para gobernarnos sin tutelajes de nadie". Así pensaba y se expresaba nuestro buen amigo.

Enviamos nuestro sentido pésame a sus deudos y haya paz en la tumba del compatriota querido.

**Elkano.**

Montevideo, Abril de 1923.

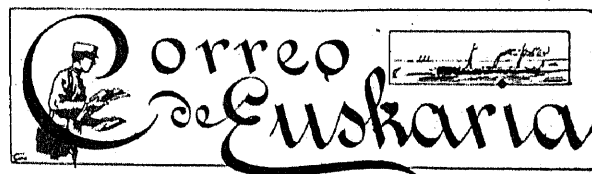
N. de la R.

Sentimos por el estimado y malogrado amigo don Deogracias Latorre, la mas viva simpatía, pues fué el primero que al aparecer «La Baskonia» se suscribió a ella en la República Oriental.

**ADMINISTRATIVA**

Se ruega el envío, sin pérdida de tiempo, del importe de la suscripción vencida el 30 de Marzo, por razones que hemos manifestado anteriormente.

La Administración.



**ALABA**

**NUEVA CARRETERA**

Se ha fijado en 108.650 pesetas el tipo de subasta para la construcción de la carretera de Santa Cruz de Kaupezu a San Vicente de Arana.

**FALLECIMIENTO**

En Salinas de Añana ha fallecido el respetable señor don Juan Bautista Díaz de Cuesta, causando general sentimiento su muerte. El cadáver ha sido trasladado para su inhumación a Gurandes de Baldego-bia, pueblo natal del finado.

**EN BIAIZTERI (LAGUARDIA)**

Se ha celebrado la fiesta del árbol, plantándose muchos, con la solemnidad acostumbrada en semejantes casos.

**MITIN**

Los elementos tradicionalistas celebraron un mitin en Vitoria.

El señor Víctor Pradera pronunció un discurso. Habló del proceso de la disolución social y política.

Fustigó durante el régimen parlamentario actual, que era inútil y hasta dañino para la nación.

Después hizo un estudio de lo que en su concepto son autoridad y libertad.

También trató del tema de actualidad: las responsabilidades, comentando el hecho de que ahora parece que ya no hay responsables del desastre de Marruecos.

Censuró al nacionalismo, porque creía que no es la raza lo que une mejor a los hombres, sino lo espiritual, sosteniendo, que dende no hay unidad no hay nación.

#### BANDA MUNICIPAL

Se está procediendo en Vitoria a la reorganización de la Banda Municipal.

#### ENFERMEDAD ESPECULATIVA

Ya hemos dicho en otras ocasiones, que a los desalmados que especulan con los artículos alimenticios de los que mayor consumo hace el elemento pobre, habría que imponerles un severísimo castigo.

Los lectores recordarán que varias veces hemos elogiado la actitud que a este respecto han observado las autoridades vitorianas para evitar los abusos de los viles monopolizadores.

Ultimamente el ayuntamiento de la capital alabesa, se vió en el caso de repetir las medidas tomadas con el pan y la carne. Acaba de adquirir diez mil docenas de huevos con destino al abastecimiento económico de dicho artículo.

Si se pusieran de acuerdo los ayuntamientos para realizar una obra conjunta al respecto, pronto se evitarían o se atenuarían los abusos de los acaparadores.

## BIZKAIA

### ¡OTRA VEZ LOS MINEROS!

Ya se sabe que la cuenca minera de Bilbao está minada de agitadores comunistas. Nuevamente informa el cable que los mineros comunistas, han resuelto presentar otra vez a los patrones una solicitud pidiendo el aumento de dos pesetas en los jornales que actualmente perciben, por lo que se desprende que en breve se repetirán las algaradas de costumbre, de las que salen perjudicados los obreros trabajadores y honestos.

#### CONFERENCIAS LITERARIAS

En el Ateneo de Bilbao ha dado una conferencia don Vicente de Pereda, hijo del glorioso autor de "Peñas arriba", sobre el tema "Predominio del sentimiento en las edades creadoras".

En la Biblioteca de Pérez Galdós dió también otra conferencia don Mariano Zirikiain, con el siguiente tema: "Introducción al estudio de la paradoja".

Ambas conferencias fueron interesantes.

#### EN BERMEO

En pocos meses se ha construído una serie de nuevos vaporeitos pesqueros. Todos ellos ostentan nombres euskéricos. Véase: "Arantzazuko Ama", "Gabón", "Maitegarria" y "Maiteder".

Actualmente se están construyendo dos, que llevarán uno de ellos el nombre de "Alkartasuna".

#### CONFERENCIAS MUSICALES

El conocido crítico donostiarra D. José M. de Agesta ("Lushe Mendi"), ante una numerosa con-

currencia, dió en el Centro Basko de Bilbao una interesante conferencia sobre Schuman.

La amenidad característica del disertante, su talento musical y la delicada interpretación al piano de trozos del personaje biografiado, hacen que el auditorio siga con extremada atención el curso de sus conferencias que siempre son aplaudidas, como ocurrió con la que nos referimos, escuchando al final calurosos aplausos.

#### EN UBAO (MIRAVALLS)

En los salones de la nueva sociedad "Ubaoko Batzokija" dió una conferencia el Dr. José María de Leizaola.

La disertación interesó al auditorio.

#### REORGANIZACION POLICIAL

En Bilbao se está procediendo a la reorganización policial.

#### LEKEITIO

El marqués de Urkijo ha tomado la iniciativa de adquirir el palacio del conde de Torregrosa, para regalárselo a la ex-emperatriz Zita.

El marqués de Urkijo, ha invitado a unos cuantos ricos a contribuir con una regular suma a fin de reunir la cantidad suficiente para dicho objeto. Todos le han contestado favorablemente.

#### CAMPAÑA ANTIPORNOGRAFICA

Comunican de Bilbao, que las autoridades de aquella capital han iniciado una enérgica campaña antipornográfica, retirando de la circulación numerosos libros y revistas.

#### CONCIERTO ITURRI

La prensa bilbaína ocupase elogiosamente del concierto dado en el Teatro de Albia por el notable pianista Iturri.

El concierto gustó mucho al público.

#### EN BARAKALDO

Ha sido cariñosamente recibido el joven José Urkullu Pérez, soldado del reemplazo de 1919, que ha estado prisionero de los moros y fué rescatado merced a las gestiones del señor Echebarrieta.

Los vecinos del barrio de Retuerto organizaron varios festejos para celebrar la vuelta de Urkullu.

Este cuenta que formaba parte del regimiento de San Fernando, y que operó en Nador y Monte Arruit a las órdenes del general Navarro.

Cuando el desastre de Monte Arruit, un indígena perteneciente al Cuerpo de Regulares, de Melilla, le hizo prisionero.

Trató de evadirse, y fué herido en una pierna de un tiro.

Durante la curación de su lesión padeció enormemente.

Después fué trasladado a Axdir, donde permaneció hasta la fecha del rescate.

Llegó a Melilla con los demás ex-cautivos en grado extremo de debilidad, permaneciendo en un hospital de Melilla hasta ahora.

#### NECROLOGIA

Han dejado de existir en Bilbao: Pablo Gómez y Kortazar, María Jesús de Amechazurra y Hurtado, María de Menchaka y de la Torre, María Bautista Armendariz (viuda de Ignacio Yurrita).

—En Las Arenas: Iñaki de Muruga y Markaida.

—En Madrid, la señora María de Allende, esposa del conocido hombre de negocios bilbaíno don Tomás.



El cadáver fué trasladado a Bilbao para ser enterrado en el panteón de la familia.

La finada deja nueve hijos.

## GIPUZKOA

### EN OYARZUN

Se llevó a cabo un acto simpático en honor a la vejez.

La Caja de Ahorros Provincial, representada por el señor Gregorio de Mujika, donó dos libretas a un viejo matrimonio pobre que cuenta 19 hijos, criados en medio de una ejemplar vida de honestidad y trabajo. No se trataba precisamente de homenajear al matrimonio de muchos hijos, sino a los padres que han sabido alimentarlos corporal y espiritualmente.

Resultó una expresiva ceremonia, presenciada por numerosa concurrencia.

—Se ha inaugurado la sucursal de la Caja de Ahorros de Gipuzkoa.

### EN MONDRAGON

Se proyecta la construcción de un nuevo teatro en la calle de don José María Resusta, por una compañía de capitalistas del pueblo, dotado de todos los adelantos modernos.

—La banda municipal ha sido reforzada con nuevo instrumental recibido recientemente.

### AZPEITIA

Llegó de Africa, donde ha prestado servicio militar durante tres años y en el regimiento del mismo nombre, el joven Mariano Andalur.

Este muchacho estaba en Melilla cuando el desastre y puede decirse que le valió la vida la circunstancia de encontrarse empleado en las oficinas de dicha población, pues de su regimiento muy pocos tuvieron la suerte de salvarse. El y otros muchos en su mismo caso tuvieron que trocar rápidamente la pluma por el fusil el día de la desgracia.

Este chico que, ha tenido fortuna allá, se ha encontrado cuando ha regresado con que en su ausencia falleció su padre.

### EN TOLOSA

Ha fallecido el señor Buenaventura de Laskibar y Larreta, en plena juventud, a los treinta y siete años, causando general pesar en toda la provincia. Todas sus relaciones reconocían su competencia médica profesional, su caballerosidad y honestidad.

### UN MUSICO GIPUZKOANO

La empresa del Kursaal, realiza gestiones para contratar, con objeto de dirigir su orquesta durante el verano, al eminente músico gipuzkoano Pablo de Sorozabal, que actualmente dirige con gran éxito una notable orquesta de Berlín.

### ARRASATE (MONDRAGON)

Fueron trasladados a esta localidad, los restos mortales del que fué en vida distinguido magistrado don Casildo de Zabala, que dejó de existir en San Sebastián.

La llegada de los restos dió lugar a una imponente ceremonia.

### EN GETARIA

Los salazoneros han empezado a hacer los preparativos en las fábricas, lo que viene a ser algo así como los primeros preludios primaverales.

### Dr. ANDRES DE EGOSKOZABAL MACHAIN

Ha fallecido en San Sebastián. Era un caballero estimadísimo de la sociedad donostiarra. Afable y recto, de convicciones liberales, jamás figuró en política. Prefirió dedicar sus energías en empresas que redundaron en provecho del desarrollo material y económico del país.

En su juventud ocupó el cargo de secretario del ayuntamiento donostiarra. Pronto se manifestaron sus inclinaciones hacia los negocios, siendo gerente y socio consejero de la razón social Banca Brunet y Compañía, y ejerciendo por espacio de más de veinticinco años el cargo de vicepresidente de la Sociedad del Puerto de Pasajes.

Fué, asimismo, decano del Colegio de Abogados y consejero de "La Voz de Gipuzkoa".

Después de una larga vida, dedicada por entero al trabajo y al culto de su hogar, abandonó los cargos y trabajos el primero de año, para entregarse totalmente a los suyos y al bien ganado descanso. Cuando apenas empezaba a saborearlo, la muerte se ha presentado inexorablemente a reclamar el tributo de su respetable ancianidad.

### EN EIBAR

Continúa subsistente el conflicto armero. Según informaciones telegráficas, el 15 del actual se celebró un mitin de fabricantes y obreros, acordándose cerrar todas las fábricas y pedir la dimisión de los alcaldes y concejales que tengan intereses en la citada industria.

El conflicto adquiere caracteres gravísimos.

### EN EL ATENEO GIPUZKOANO

Dió una conferencia el distinguido escritor basco don Pedro Murlane Michelena, disertando acerca de "El conde de Peña Florida".

### EN IRUN

Se han celebrado solemnes funerales a la memoria del miquelete Berartegi, muerto días antes en un accidente motorista.

### EN BERGARA

Ha tenido lugar una reunión de los ayuntamientos interesados en la construcción de un nuevo ferrocarril que ponga en comunicación la estación empalme de Mekolalde con la línea del ferrocarril de Urola.

### NECROLOGIA

Han fallecido en San Sebastián: María del Rosario Ezkurra y Zalakain, Bonifacio Larrauri y Marquinez, Lucía Aristi Ucin, Flora Uribe Echeberría Guisasola, Benita Argarate Laskurain, Josefa Mendiola y Orrestarazu, Juan Bta. Echebeste y Arizmendí, Hermenegildo Luzuriaga y Olasagasti, Martín José Zuluaga y Obineta, Claudio Pelayo y Aeuña.

—En Villabona: Antonio de Echeberría, vecino del caserío "Floria".

—En Idiazabal: Damián Urteaga.

## NABARRA

### ALPINISMO

Algunas sociedades de deportes han organizado en Nabarra un concurso de alpinismo con el fin de fomentar las excursiones a las bellas montañas nabarras.

Se concederán premios de alguna importancia a quienes demuestren haber visitado los lugares más pintorescos y elevados de las montañas.

**EN VILLABA**

Se ha tributado un homenaje a don Luis Martínez Murillo.

Se sumaron al acto las autoridades y la mayor parte del vecindario.

Una Comisión de la Diputación, formada por los señores Oroz y Baleztena, estuvo en Villaba para cumplimentar a don Luis Martínez Murillo.

**CONSTRUCCION DE CASAS BARATAS**

El Ayuntamiento de Pamplona votó la suma de 6.000.000 de pesetas para la construcción de casas baratas.

**EN BERA**

Se celebró el entierro del Padre Miguel de las Escuelas Pías del pueblo, con caracteres de verdadera manifestación de duelo.

El acto piadoso demostró el afecto que el pueblo sentía por el finado religioso que educó a muchísimos jóvenes.

**JUNTA DE ACCIONISTAS DEL IRATI**

Se ha celebrado junta general de accionistas del Ferrocarril del Irati, bajo la presidencia del señor Elizondo.

Se dió lectura a una extensa Memoria en la que se revelan los beneficios de la Sociedad en el ejercicio pasado, debidos principalmente a la explotación del monte Irati.

Este beneficio se eleva a la suma de 1.400.000 pesetas.

**FOMENTO DEL TURISMO**

La Junta de fomento del turismo se ha reunido en Pamplona para tratar de algunos planes que se consideran beneficiosos para la provincia.

Acordaron confiar al Comisario regio del turismo, señor Larrondo, cuantas cuestiones se relacionen con el Ferrocarril directo a París, que tanto interesa a los nabarros.

Se trató, en principio, de organizar un programa de fiestas este verano que pueda coincidir con la Gran semana automovilista de San Sebastián, y sea una atracción de forasteros a nuestra ciudad.

**EN TUDELA**

Se declaró un incendio en unos almacenes de propiedad de don Bernardino Segura.

**EN ZIRAUKI**

Se acaba de hacer cargo del puesto de organista de la parroquia el sacerdote y excelente músico don Alejandro de Onrubia.

—Muy oportunamente se ha procedido al reparto de las parcelas entre los vecinos, con la aprobación de todos y el contento de los trabajadores y pequeños terratenientes.

**EN LARRAINOA**

Se han producido numerosos casos de gripe, aunque de carácter leve.

**EN SAN ADRIAN**

Merced al nuevo puente sobre el Ebro y a la nueva carretera hasta Calahorra, aumenta considerablemente el tráfico. También contribuyen a ello los

automóviles de línea y los recientes servicios de camiones para el transporte de mercancías.

—Hállase en estudio la elevación de aguas del río Ebro, y que por la proximidad a éste y la posición topográfica del pueblo no excederá el costo de 80.000 pesetas, incluido el alcantarillado.

**EN ZUBIETA**

Ha fallecido don Ignacio Santesteban, a los ochenta y ocho años de edad.

—Hay numerosos casos de gripa

**VALLE DE ARZE**

Hállanse contentos los labradores de este valle, después de haber pasado un mes entre lluvias y nieves.

**LA FIESTA DEL ARBOL**

En la explanada situada junto a la plaza de toros de Pamplona, se celebró la Fiesta del Arbol.

Al culto asistieron el alcalde, el gobernador, el presidente de la Audiencia, varios concejales y los niños de los colegios, con sus profesores al frente, acompañados de la Banda de música La Pamplonesa.

Las autoridades pronunciaron discursos, encareciendo a los niños la trascendencia y significación de la fiesta.

Después de la plantación, se les obsequió a los escolares con una merienda.

**NUEVA CARRETERA**

En breve comenzarán los trabajos de construcción de la carretera de Bekulera de Lodosa a Castilla.

**FALLECIMIENTO**

En Pamplona dejó de existir el rico hacendado don Juan García y Echeto.

**LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA**

**OZAZE**

Ozazeko zubia aitzinatzen ari da, onste ukheiteko da dagun udan, behin akabiko dela, Bideberritik zubiaie dotan bidia bere errekatelarreko zubiareki egirik da. Egirik dira ere borouteko pilarri, eta beste bat horian dena. Bigarren borontekoma ointsafte hasia da, eta abiatzeko ezta baratzen hurreko pilar bat baizik. Diote zubatik eta plazala heltzeko biduaren egitian badekiala thiraka amññ bat. Esperantela dugu ororen honetan den gaiztan hurren buruzakiek eztiela gailho azkarregirik egimen ezi entzutia dugu lanitohetan espertek gutiango erabakitze uliela eziez herriko aitzindariek. Hein batez arren ditian elika edo koamntenta.

**HAZPARNE**

Gure burdin bidea, edo, hobeki erralteko, Peyrehadetik Doniane Lohizumearino Hazparnen barna joan beharra den burdin bidea, hurbil egina zen gerla hasi zelarik. Geroztik, gerlako egumetan bezen bertze egitekorik; bainan, gerla geldituz geroz ere, langileak ez dire ageri, dirua naski eskas zelakotz hoien orainko prezioetan pagatzeko. Jakin dugu deputatuek, joandun ilabelhean, onetsi dutela diru horren ezartzea beurr den heinean, lau horri berriz lehenbailehen. Agian hola gertatuko da, eta laster. Ezen hemen egin zapaten abalik merkeena egortzeko, burdin-bide hori noiz eginen daukaten gaude. Oraikoañ ba othe dukegu hastapen on bat? Diote, lanari ongi lotzearekin, bi urtheren buruko emanen daukute la gure burdin bidea. Eñ zin laster lotuko diren ongi lau horri?